

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

23 JANVIER 1997

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire  
en vue de supprimer le port  
obligatoire de la toge pour les  
magistrats, les greffiers et les avocats  
dans l'exercice de leurs fonctions**

(Déposée par  
M. Dany Vandebossche)

---

**DEVELOPPEMENTS**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte d'une proposition déposée par M. Luc Van Den Bossche au cours d'une législation antérieure (Doc. n° 328/1-85/86), texte qui est plus que jamais d'actualité à la lumière des événements qui ont secoué récemment notre pays.

Dans un Etat de droit démocratique, l'accessibilité de la justice constitue pour le citoyen la garantie qu'il pourra réellement exercer et faire respecter ses droits. La démocratie est imparfaite si, alors que le législateur s'efforce d'établir des normes offrant les garanties les plus étendues sur le plan de la liberté de la justice et de l'égalité, le citoyen craint de s'adresser aux tribunaux pour réclamer le respect de ses droits. L'organisation du libre accès à la justice constitue à cet égard le parachèvement de l'action politique et du travail législatif tendant à renforcer la démocratie et l'équité dans notre société. Il faut

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

23 JANUARI 1997

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Gerechtelijk  
Wetboek tot afschaffing van  
de verplichting voor magistraten,  
griffiers en advocaten een toga te  
dragen als zij hun ambt uitoefenen**

(Ingediend door  
de heer Dany Vandebossche)

---

**TOELICHTING**

---

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel herneemt een wetsvoorstel van toenmalig kamerlid Luc Van den Bossche (*Gedr. Stuk*, Kamer, n° 328/1-85/86). Het is meer dan ooit actueel in het licht van de recente gebeurtenissen.

In een democratische rechtsstaat moet een vrije en eenvoudige toegang tot de rechtsbedeling de burgers waarborgen dat zij hun rechten ook daadwerkelijk kunnen afdwingen en in de praktijk kunnen realiseren. Een democratie is niet volgroeid wanneer de wetgever wel een grotere vrijheid, rechtvaardigheid en gelijkheid poogt te bewerkstelligen door wetgevend werk, maar de burger er voor terugschrikt zich tot de rechtbank te wenden om zijn rechten op te eisen. Het ijveren voor een vrije toegang tot de rechtsbedeling is in die zin een sluitstuk van politieke actie en wetgevend werk, gericht op een meer

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

donc éliminer autant que possible les obstacles qui rendent l'accès à la justice difficile pour les citoyens.

Les obstacles que le plaignant doit surmonter pour s'adresser au tribunal sont très variés.

Il existe un *obstacle à la connaissance* : le citoyen doit savoir quels sont ses droits dans un cas déterminé, et il doit se rendre compte qu'il peut en obtenir le respect en s'adressant au juge.

Il existe un *obstacle financier* : on ne peut empêcher le citoyen de s'adresser au tribunal en lui imposant, pour la procédure ou l'assistance juridique requise dans le cadre de cette procédure, des provisions ou des conditions financières qui dépassent ses possibilités.

Il existe enfin un *obstacle* que l'on pourrait qualifier de *culturel* : l'organisation de l'administration de la justice et son cérémonial contribuent à creuser le fossé entre la justice et le citoyen, et à dissuader celui-ci de s'adresser au juge plutôt que de l'y encourager.

Les initiatives visant à abattre ces obstacles doivent donc être aussi variées que les obstacles eux-mêmes.

Pour vaincre l'*obstacle de la connaissance*, il convient tout d'abord d'élaborer une législation claire, cohérente et aussi simple que possible. Cet objectif doit être un souci permanent pour le législateur. Il est par ailleurs impératif de mettre en œuvre une politique d'information préventive, s'appuyant sur des brochures et des programmes de radio et de télévision. Enfin, il est également nécessaire d'organiser une aide juridique de première ligne qui soit accessible à tous.

L'*obstacle financier* peut être réduit en supprimant des démarches inutiles dans la procédure et en donnant la préférence aux moyens les plus simples et les moins onéreux d'introduire une procédure. C'est ainsi que dans les procédures pénales, une copie du dossier devrait être délivrée à prix coûtant.

La présente proposition vise à remédier au malaise que ressent le citoyen lorsqu'il pénètre dans un « palais » de justice et qu'il se voit entouré de personnages portant de longs habits noirs. Toute la structure des palais de justice, l'aménagement des salles d'audience et le costume des avocats et des magistrats ont manifestement pour but de créer une distance entre la justice et le justiciable, et d'imposer à ce dernier un respect mêlé de crainte. Il est évident que le citoyen doit le respect à la loi et au tribunal, mais celui-ci doit mériter ce respect par un travail rapide et efficace, et par une application créative et équitable de la justice. Le respect est vain lorsqu'il est imposé d'une façon artificielle. Le malaise que ressent le citoyen lorsqu'il a affaire à la justice doit être combattu autant que possible en aménageant les salles d'une façon rationnelle et plus humaine, et en imposant à toutes les personnes présentes à l'audience le port d'une tenue civile normale. Nous proposons

democratique et plus respectueuse de la dignité humaine et de la vie démocratique. Nous proposons également de rendre la justice plus accessible et plus humaine. Nous proposons de rendre la justice plus démocratique et plus respectueuse de la dignité humaine et de la vie démocratique. Nous proposons également de rendre la justice plus accessible et plus humaine.

democratische en meer rechtvaardige samenleving. We moeten er dus naar streven om de drempels, die de toegang tot de rechtsbedeling belemmeren of bemoeilijken, zoveel mogelijk weg te nemen.

De drempels die de rechtszoekende op zijn weg naar de rechtbank moet overwinnen zijn zeer verscheiden.

Er is de *kennisdrempel* : de burger moet weten wat in een bepaald geval zijn rechten zijn, en hij moet beseffen dat hij ze via een beroep op de rechter kan afdwingen.

Er is een *financiële drempel* : men mag het de burger niet onmogelijk maken zich tot de rechtbank te wenden, door voor de procedure of voor de daarvoor noodzakelijke juridische bijstand zo'n financiële voorschotten of vereisten te vragen, dat hij ze niet kan opbrengen.

Er is ook een soort *culturele drempel* : de wijze van organisatie van de rechtsbedeling, haar plechtstatige voorkomen, dit alles maakt dat de rechtsbedeling erg ver van de gewone burger staat, waardoor deze eerder afgeschrikt dan aangemoedigd wordt.

Ook de initiatieven om deze drempels te slopen moeten dus verscheiden zijn.

De *kennisdrempel* kan worden overwonnen door vooreerst een duidelijke, standvastige en zo eenvoudig mogelijke wetgeving op te stellen, wat een voortdurende zorg van de wetgever moet zijn. Er is een beleid nodig dat preventieve voorlichting verstrekt, in de vorm van brochures en van programma's op radio en TV. Verder is een goed uitgebouwde en gemakkelijke bereikbare eerstelijns rechtshulp noodzakelijk.

De *financiële drempel* kan worden verlaagd door nodeloze stappen in de procedure uit te schakelen, en de voorkeur te geven aan de meest eenvoudige en de goedkoopste inleidingen op een procedure. In strafprocedures bijvoorbeeld moet een kopie van het dossier tegen kostprijs worden verstrekt.

Dit wetsvoorstel wil iets doen aan de grote vreemding, die de burger overvalt wanneer hij het gerechtshof (het « paleis » !) binnenstapt en zich omringd ziet door figuren in lange, zwarte gewaden. De hele structuur van de gerechtsgebouwen, de inrichting van de rechtszalen en de kledij van magistraten en advocaten zijn er duidelijk op gericht om een afstand te scheppen tegenover de rechtsonderhorige en om bij hem ontzag tegenover het gerecht in te boezemen. Dat de burger eerbied moet opbrengen voor wet en rechtbank ligt voor de hand, maar deze moet deze eerbied verdienen door een vlotte en efficiënte werkwijze en door een creatief en rechtvaardig toepassen van het recht. Eerbied die op een kunstmatige wijze wordt afgedwongen is zinloos. De vreemding die aan de burger wordt opgedrongen moet zoveel mogelijk worden bestreden, door de rechtszalen op een zakelijke en meer menselijke wijze in te richten en door alle deelnemers aan de zitting

donc de remplacer les articles du Code judiciaire qui disposent que les magistrats, greffiers et avocats portent, dans l'exercice de leurs fonctions, les costumes prescrits par le Roi, par des dispositions prévoyant qu'ils portent, dans l'exercice de leurs fonctions, des vêtements civils normaux, ne répondant à aucune exigence particulière. La tenue portée par les magistrats et greffiers au cours de cérémonies publiques sera toutefois toujours présente en présence du Roi.

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### Art. 2

L'article 353 du code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 353. — Dans l'exercice de leurs fonctions, les magistrats et les greffiers de l'ordre judiciaire portent des vêtements civils normaux, ne répondant à aucune exigence particulière. Le Roi détermine les costumes qu'ils portent au cours de cérémonies publiques. »

### Art. 3

L'article 441 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 441. — Les avocats portent dans leurs fonctions des vêtements civils normaux, ne répondant à aucune exigence particulière. »

27 novembre 1996.

in normale burgerkledij te laten optreden. Ik stel dus voor de artikelen in het Gerechtelijk Wetboek die bepalen dat de magistraten, griffiers en advocaten de ambtskledij dragen die de Koning voorschrijft te vervangen door de bepaling dat ze bij het uitoefenen van hun ambt gewone burgerkledij dragen. Aan deze kledij moeten mijns inziens geen speciale vereisten worden gesteld. De kledij die de magistraten en griffiers van de rechterlijke orde bij openbare plechtigheden moeten dragen, wordt wel bepaald door de Koning.

D. VANDENBOSSCHE

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### Art. 2

Artikel 353 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 353. — De magistraten en de griffiers van de rechterlijke orde dragen bij het uitoefenen van hun ambt gewone burgerkledij, waaraan geen bijzondere vereisten gesteld worden. De Koning bepaalt welke kledij zij dragen op openbare plechtigheden. »

### Art. 3

Artikel 441 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 441. — De advocaten dragen in hun ambtsverrichtingen gewone burgerkledij, waaraan geen bijzondere vereisten gesteld worden. »

27 november 1996.

D. VANDENBOSSCHE